
CAPÍTULO 11. LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA JAPONESA: EL
MUNDO, EUROPA, ESPAÑA

Takayuki Yamada

Universidad de Granada

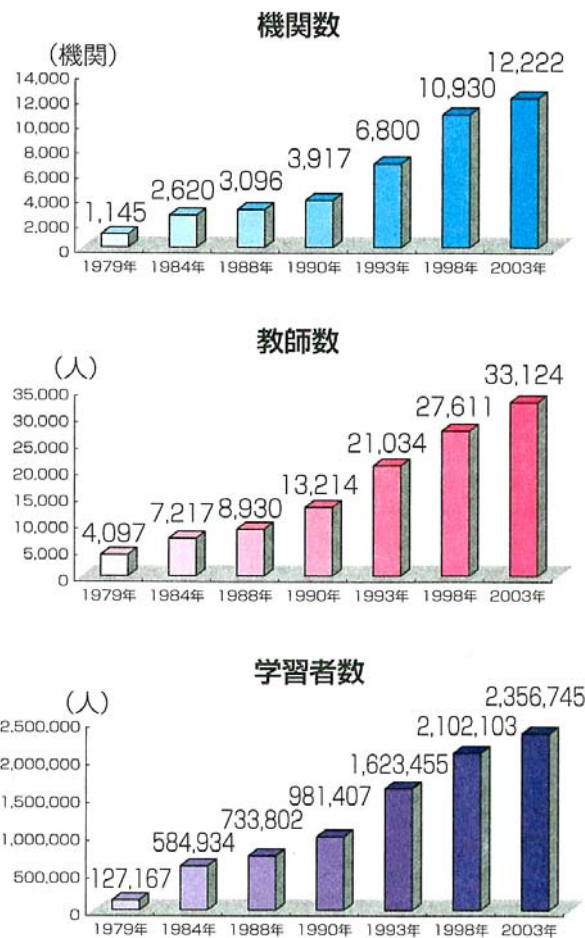
A) Antes de nada quiero presentar como se encuentra **la enseñanza del idioma japonés a nivel mundial**. Para ello me he basado en los datos extraídos de la investigación realizada por la Fundación Japonesa, en una franja de cinco años, desde 1998 hasta 2003.

1. PANORAMA: NÚMERO DE INSTITUCIONES, PROFESORES Y ALUMNOS

En la investigación del año 2003, se constató la educación de la lengua japonesa en 127 países. Dos millones trescientas cincuenta personas estudian la lengua japonesa. Sin embargo en este artículo no están incluidos los cursos de televisión, radio ni tampoco están incluidos los realizados a través de Internet ni las clases particulares.

Número	de	12.222
instituciones		
Número	de	33.124
profesores		
Número	de	2.356.745
alumnos		

2. LOS CAMBIOS DEL NÚMERO DE INSTITUCIONES, NÚMERO DE PROFESORES, NÚMERO DE ALUMNOS



Basándome en esta investigación de la Fundación Japonesa, se indicó los cambios del número de instituciones, número de profesores y número de alumnos desde el año 1979 hasta 2003. El número de instituciones se incrementó 10´7 veces más. El número de profesores 8´1 veces más y el número de alumnos 18´5 veces más.

En comparación con la investigación del año 1998 durante estos cinco años aumentó el número de instituciones 11´8 %, el número de profesores 20´0 %, el número de alumnos 12´1 % y el incremento del número de profesores.

3. LOS PAÍSES DONDE SE ENSEÑA LA LENGUA JAPONESA

Los cinco primeros países en los que el número de alumnos es mayor.

1. Corea del Sur 894.000

2. China	388.000
3. Australia	382.000
4. Estados Unidos	140.000
5. Taiwan	129.000

4. LAS CAUSA DEL AUMENTO Y LA DISMINUCIÓN DEL NÚMERO DE ALUMNOS

Las relaciones y factores como la política, la economía y la cultura de cada país influyen en el aumento y la disminución del número de estudiantes de la lengua japonesa.

En el caso de Mongolia, Vietnam, Camboya, en estos países acompañando la expansión de la economía de las empresas japonesas, salen el aumento de turistas de Japón, etc.

Las relaciones con Japón están animadas y esto conduce al aumento del número de alumnos.

En Irlanda, por la política del idioma del gobierno irlandés se ha introducido la lengua japonesa en enseñanza media. Por consiguiente se aumentó considerablemente los alumnos de lengua japonesa en instituciones de enseñanza media.

En países como China, Indonesia, Malasia, Tailandia, etc. Las relaciones económicas con Japón hicieron que se incrementara el número de alumnos que están estudiando el idioma japonés. Y además no sólo en estos países sino que en muchos países este aumento se produce por el interés en manga, dibujos animados, moda, juegos, películas, etc. de la cultura popular. Hay informes que indican que están aumentando los alumnos jóvenes que empiezan a estudiar la lengua japonesa.

Por otra parte, a finales del año 1990 la crisis económica de Asia, el estancamiento continuo de la economía japonesa, se menciona que hay países que están perdiendo el interés por el aprendizaje de la lengua japonesa y se aumentó el número de alumnos en otros idiomas, por ejemplo del idioma chino.

Hay países en los que está disminuyendo el número de alumnos de lengua japonesa, por ejemplo en Brasil en la encuesta realizada por la Fundación Japonesa del año 1998 constató este hecho. Las causas se consideran que el cambio de generación de la sociedad japonesa causó menos interés por lo japonés y por el estancamiento de la economía japonesa, se han retirado las empresas japonesas. Pero en los datos de 2003 se notó la recuperación del número de alumnos.

Se considera que las escuelas japonesas han tenido conciencia de crisis y han cambiado la educación de sucesión del idioma no sólo para la gente de

origen japonés sino también la enseñanza de la lengua japonesa como lengua extranjera. Y se han hecho muchos esfuerzos para mejorar el aprendizaje de la lengua.

5. LAS INSTITUCIONES DE LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA JAPONESA. LA SITUACIÓN ACTUAL EN EL MUNDO

a) LAS INSTITUCIONES DE LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA JAPONESA EN LA ENSEÑANZA PRIMARIA Y SECUNDARIA.

En los setenta países en los que se estudia la lengua japonesa, encontramos:

Número de Instituciones	7.434
Número de alumnos	1.527.365
Número de profesores	11.986

En comparación con la investigación del año 1998 en estos cinco años el número de instituciones aumentó 18.4 %, el número de profesores aumentó 30.6 % y el número de alumnos aumentó 10.6 %.

Se destaca considerablemente el incremento del número de profesores.

Los países que se sitúan en los primeros puestos en relación con el número de estudiantes en lengua japonesa son: Corea del Sur (781.000), Australia (369.000), Estados Unidos (88.000), China (80.000), Indonesia (62.000), Taiwan (37.000), Nueva Zelanda (26.000).

b) LAS INSTITUCIONES DE LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA JAPONESA EN LA ENSEÑANZA SUPERIOR.

La situación total en el mundo referente a las instituciones de la enseñanza superior en las que se enseña la lengua japonesa como una asignatura de la especialidad o como una asignatura optativa, en 103 países:

Número de Instituciones	2.341
Número de alumnos	541.474
Número de profesores	11.186

En comparación con los datos del año 1998 en cinco años el número de instituciones aumentó un 5.4 %, el número de alumnos aumentó un 18.30 % y el número de profesores aumentó un 16.5 %.

Los países que se sitúan en primer lugar en relación al número de alumnos son:

1. CHINA	205.000
2. COREA DEL SUR	84.000
3. TAIWAN	75.000
4. ESTADOS UNIDOS	42.000
5. TAILANDIA	22.000
6. INDONESIA	13.800
7. AUSTRALIA	8.200
8. FRANCIA	7.500
9. CANADÁ	7.000
10. ALEMANIA	6.700

c) LAS ACADEMIAS FUERA DE LA EDUCACIÓN OFICIAL.

Número de países	100
Número de academias	2.447
Número de alumnos	287.906
Número de profesores	9.952

En comparación con los datos del año 1998 en estos cinco años el número de academias aumentó un 0.7 %, el número de alumnos un 9.4 % y el número de profesores un 12.6 %.

El número de profesores que enseñan la lengua japonesa a nivel mundial es de 33.124, en comparación con los datos del año 1998 aumentó en 5.513 el número de profesores en las academias.

Los países que se sitúan en los primeros puestos en relación al número de alumnos son: China con 103.000, Corea del Sur con 30.000, Taiwan con 17.000, Tailandia con 15.000 y Brasil con 15.000.

B) Ahora podemos ver como se encuentra Europa, distinguiendo entre Europa Occidental y Oriental:

1) Europa Occidental:

PAÍSES	1998	2003	% de aumento
ISLANDIA	0	53	
IRLANDA	185	2.201	1.189'7
ANDORRA	0	4	
ITALIA	3.396	4.990	46'9
INGLATERRA	14.451	16.323	13
AUSTRIA	836	857	2'5
HOLANDA	469	608	29'6
GRECIA	292	278	- 4'8
SUIZA	818	926	13'2
SUECIA	465	1.035	222'6
ESPAÑA	1.390	2.227	60'2
DINAMARCA	507	498	- 1'8
ALEMANIA	11.025	12.655	14'8
NORUEGA	110	231	210
FINLANDIA	537	1.222	227'6
FRANCIA	12.118	14.445	19'2
BÉLGICA	811	753	- 7'2
PORTUGAL	41	206	502'4
LUXEMBURGO	0	74	
TOTAL	47.451	59.586	25'6

2) Europa Oriental:

PAÍSES	1998	2003	% de aumento
AZERBAIDJAN	33	41	24'2

ARMENIA	16	222	1387'5
UCRANIA	1.503	1.951	129'8
UZBEKISTAN	656	1.411	215
ESTONIA	92	125	135'8
KAZAKHISTAN	449	1.139	253'7
KYRGÝZ	721	596	82'7
GEORGIA	119	182	52'9
CROACIA	107	202	88'8
ESLOVAQUIA	21	58	276'2
ESLOVENIA	201	180	- 10'5
SERBIA Y MONTENEGRO	0	646	
TAJIKISTAN	0	30	
CHEQUIA	412	360	- 12'6
HUNGRÍA	845	1.004	18'8
BULGARIA	309	299	- 3'2
BIELORRUSIA	31	52	67'7
POLONIA	997	1.309	31'3
MACEDONIA	60		
YUGOSLAVIA	269		
BOSNIA- HERZEGOVINA	0	117	
MOLDANIA	0	60	
LATVIA	140	260	85'7
LITUANIA	150	214	42'7
RUMANIA	474	1.314	72'2
RUSIA	7.480	9.644	28'9
TOTAL	15.085	21.416	42

La situación en Europa, la podemos observar en estas dos tablas:

EUROPA OCCIDENTAL		1998	2003	%
Número de Instituciones		955	1.007	5´4 %
Número de alumnos		47.451	59.586	25´6 %
Número de profesores		2.218	2.106	- 5´1 %

EUROPA ORIENTAL		1998	2003	%
Número de Instituciones		294	364	23´8 %
Número de alumnos		15.085	21.416	42 %
Número de profesores		756	966	27´8 %

El año de comienzo de la lengua japonesa en **enseñanza superior en Instituciones Oficiales**, desde 1949 hasta 1998, nos muestra el interés por la lengua japonesa que se va incrementándose en estos cuarenta y nueve años, sobre todo a partir de los años 80 en adelante.

1) Europa Occidental:

PAÍSES	- 1949	1950-59	1960-69	1970-79	1980-89	1990-93	1994-98
IRLANDA	0	0	0	0	1	1	2
ITALIA	1	0	3	4	4	0	1
INGLATERRA	1	0	3	1	17	26	3
AUSTRIA	1	0	0	3	1	1	1
HOLANDA	1	0	0	0	2	0	1
SUIZA	0	0	0	1	1	2	0
SUECIA	0	0	1	1	2	2	0
ESPAÑA	0	0	0	0	3	3	3
DINAMARCA	0	0	1	1	0	1	0
ALEMANIA	4	3	6	3	14	16	6
NORUEGA	0	0	1	0	2	0	0

FINLANDIA	0	0	0	1	2	4	4
FRANCIA	1	0	1	5	40	23	14
BÉLGICA	0	1	0	0	2	3	0
PORTUGAL	0	0	0	0	0	0	1
TOTAL	9	4	16	20	91	82	36

2) Europa Oriental:

PAÍSES	- 1949	1950- 59	1960- 69	1970- 79	1980- 89	1990- 93	1994- 98
ARMENIA	0	0	0	0	0	1	0
UCRANIA	0	0	0	1	0	5	7
UZBEKISTAN	0	0	0	0	0	1	3
ESTONIA	0	0	0	0	1	0	1
KAZAKHSTAN	0	0	0	0	0	1	3
KYRGÝZ	0	0	0	0	0	2	2
GEORGIA	0	0	0	0	0	1	0
CROACIA	0	0	0	0	0	0	0
ESLOVAQUIA	0	0	0	0	1	0	0
ESLOVENIA	0	0	0	0	0	0	1
CHEQUÍA	1	0	0	0	0	1	1
HUNGRÍA	1	0	0	0	3	0	4
BULGARIA	0	0	1	0	0	1	1
BIELORRUSIA	0	0	0	0	0	1	1
POLONIA	1	0	0	3	2	0	4
YUGOSLAVIA	0	0	0	1	0	0	0
LATVIA	0	0	0	0	0	0	1
LITUANIA	0	0	0	0	0	2	1
RUMANIA	0	0	0	1	0	3	2
RUSIA	1	2	2	2	1	18	25
TOTAL	4	2	3	8	8	37	57

Instituciones de enseñanza en las que se estudia la lengua japonesa en España:

A CORUÑA	Universidad de Santiago de Compostela
ÁLAVA	Universidad del País Vasco
ALICANTE	Universidad de Alicante

BARCELONA	<ul style="list-style-type: none"> • Universitat Autònoma de Barcelona • Universitat de Barcelona • Universidad Pompeu Fabra • Facultat d'Humanitats – Universitat Pompeu Fabra • Escuela Oficial de Idiomas
GRANADA	Centro de Lenguas Modernas (Universidad de Granada)
LEÓN	Universidad de León
MADRID	<ul style="list-style-type: none"> • Universidad Autónoma de Madrid • Centro Superior de Idiomas Modernos (Universidad Complutense de Madrid) • Universidad Pontificia Comillas • Escuela Oficial de Idiomas • Universidad de Alcalá de Henares • Centro de Estudios Superiores Felipe II
MÁLAGA	Escuela Oficial de Idiomas
MURCIA	Escuela Oficial de Idiomas
NAVARRA	Escuela Oficial de idiomas
SALAMANCA	<ul style="list-style-type: none"> • Universidad de Salamanca • Centro Cultural Hispano – Japonés
SEVILLA	Instituto de Idiomas (Universidad de Sevilla)
TENERIFE	Universidad de La Laguna
VALENCIA	<ul style="list-style-type: none"> • Universidad Politécnica de Valencia • Universidad de Valencia
VALLADOLID	Universidad de Valladolid

Actualmente trabajo como profesor de Japonés en el Centro de Lenguas Modernas (Universidad de Granada), habiendo pasado una encuesta a mis alumnos sobre el objetivo del estudio de la lengua japonesa.

Número de alumnos: 91

Año académico: 2005 - 06

OBJETIVO ESTUDIO	DEL	Número de alumnos	%
1. Conocimiento de la cultura japonesa		10	11 %
2. Conocimiento de la política, la economía, la sociedad.		6	7 %
3. Conocimiento de la ciencia,		1	1 %

la tecnología.		
4. Examen de ingreso.	0	
5. Estudiar en Japón.	0	
6. Trabajo.	4	4 %
7. Buscar trabajo.	2	2 %
8. Viaje turístico por Japón.	3	3 %
9. Intercambio amistoso.	2	2 %
10. Comunicación en japonés.	15	17 %
11. La lengua materna de uno de sus padres.	0	
12. Interés por la lengua japonesa.	48	53 %
13. Entendimiento de una cultura distinta.	0	
14. El deseo de sus padres.	0	
15. Otros.	0	

Para concluir podemos señalar que el interés por la lengua y la cultura japonesa ha ido y va aumentando paulatinamente gracias a que las relaciones con Asia en general y con Japón en particular son más fluidas, no sólo a nivel político sino que gracias a las nuevas tecnologías las distancias entre los dos continentes dejan de ser un impedimento para el acercamiento de las dos culturas y así incrementando el interés de una cultura sobre la otra. Hay que decir que además de la lengua el entusiasmo de la población joven por los dibujos animados y por el manga han hecho que se acerquen al estudio de la lengua japonesa para después poder comprender las técnicas empleadas por los artistas nipones.

BIBLIOGRAFÍA

(1998) *Survey Report on Japanese – Language Education Abroad*. Japan, editorial The Japan Foundation.

(2003) *Survey Report on Japanese – Language Education Abroad*. Japan, editorial The Japan Foundation.

